Notă despre traduceri și despre autoritate

Preasfinția Sa*
Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.‡
Episcop pentru Neamuri, prin mandat apostolic

Preasfinția Sa Garland F. Byers, Jr. nu pretinde că stăpânește cu fluență numeroasele limbi în care sunt publicate scrierile Cărturarului Împărăției și nu poate reda el însuși cu exactitate textul englez în fiecare dintre ele. Nu are un personal de traducători și nici mijloacele de a angaja un traducător pentru fiecare limbă de pe acest site. De aceea, traducerile prezentate aici au fost pregătite cu ajutorul inteligenței artificiale. Inteligența artificială poate face greșeli, iar asemenea greșeli sunt neintenționate.

Inteligența artificială este folosită pe scară largă în scopuri banale: ficțiune, filme, distracții trecătoare și meme, care distrează o clipă, dar nu adaugă nicio valoare durabilă vieții omenești. Episcopul a ales să o folosească în scopul opus. El se folosește de ea pentru a adăuga valoare, ducând cuvintele Sfintei Scripturi și o tratare fidelă a credinței creștine la creștinii din diaspora și la credincioșii dintre neamuri, în propriile lor limbi. După câte știe, niciun alt episcop, în mod individual, nu a întreprins o astfel de lucrare. El a simțit o chemare deosebită să facă aceasta, pentru ca cuvintele lui Dumnezeu și ale Hristosului Său să fie accesibile tuturor neamurilor.

Episcopul își prezintă sincerele scuze pentru orice greșeală de traducere. Orice astfel de greșeală este neintenționată. El tratează cuvintele lui Dumnezeu și ale Domnului nostru Isus Hristos cu cel mai mare respect și nu ar căuta în nicio împrejurare să vatăme, să micșoreze sau să deprecieze cuvintele Domnului nostru. Această lucrare este oferită cu evlavie și în sfânta frică de puterea lui Dumnezeu Celui

Atotputernic și a lui Isus Hristos, care a declarat: „Toată puterea Mi-a fost dată în cer și pe pământ” (Matei 28:18, Cornilescu).

Despre autoritate și jurisdicție

Scrierile Cărturarului Împărăției sunt oferite în mod liber tuturor cititorilor, din orice biserică și comuniune. Oferindu-le, episcopul nu revendică nicio jurisdicție asupra vreunei biserici sau asupra vreunuia dintre credincioșii ei. Scopul său este unitatea creștină și nu caută să îndepărteze pe nimeni de propria sa biserică. Episcopul este un creștin aflat în succesiunea apostolică în Biserica lui Isus Hristos, fără preferință, deferență sau prejudecată confesională. Nimic de pe acest site nu are intenția de a lua vreunui corp bisericesc revendicarea sa jurisdicțională sau de a întări revendicarea altuia. Autorul unei cărți pe o temă creștină nu dobândește, prin faptul că a scris-o, autoritate asupra celor care o citesc. Fiecare cititor rămâne sub conducerea propriei sale biserici. Același lucru este valabil pentru fiecare cititor al acestui site.

Cu toate acestea, în virtutea succesiunii sale apostolice, episcopul deține autoritate sacramentală și vorbește cu această autoritate despre subiectele pe care le abordează, așa cum este călăuzit de Duhul Sfânt să o facă. De aici urmează că înțelegerea sa cu privire la ceea ce cer Scripturile se va deosebi uneori de cea a altor episcopi din întreaga lume. Acolo unde apar asemenea deosebiri, el nu cere niciunui cititor să-și lase deoparte propria biserică. El cere doar ca fiecare credincios să cântărească cele scrise aici în lumina Scripturii și să-și urmeze propria conștiință cu privire la ceea ce este adevărul.